Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Кислова Наталья Николаевна
Должность: Проректор по УМР и качеству образования
Дата подписания: 05.08.2024 12:52:57
Уникальный программный ключ:
52802513f5b14a975b3a9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования**
**«Самарский государственный социально-педагогический университет»**

**Кафедра английского языка и методики преподавания иностранных языков**

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ
_____Н.Н. Кислова

# Реферирование иноязычных текстов

## рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Английского языка и методики преподавания иностранных языков**

Учебный план ФИЯ-624ППо(4г)
Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 28
самостоятельная работа 44

Виды контроля в семестрах:
зачеты 7

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

| Семестр(Курс.Номер семестра на курсе) | **7(4.1)** | | Итого | |
|---|---|---|---|---|
| Вид занятий | УП | РПД | УП | РПД |
| Практические занятия | 28 | 28 | 28 | 28 |
| В том числе инт. | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Итого ауд. | 28 | 28 | 28 | 28 |
| Контактная работа | 28 | 28 | 28 | 28 |
| Сам. работа | 44 | 44 | 44 | 44 |
| Итого | 72 | 72 | 72 | 72 |

Программу составила:
Адаева Ольга Михайловна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины
**Реферирование иноязычных текстов**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"
утвержденного Учёным советом СГСПУ от 26.04.2024 протокол № 10.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
**Английского языка и методики преподавания иностранных языков**

Протокол от 25.06.2024 г. № 11
Зав. кафедрой Дичинская Л.Е.

Начальник УОП


_____ Н.А. Доманина

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Цель изучения дисциплины:** формирование у обучающихся теоретических знаний и практических навыков реферирования и аннотирования текстов, необходимых для зрелого/информативного чтения специальной иноязычной литературы.

**Задачи изучения дисциплины:**

- дать обучающимся комплекс теоретических знаний и практических навыков и умений об особенностях научного текста, его композиционной и лексико-грамматической организации, стилистических особенностях;
- выработать конкретные навыки по составлению различных типов рефератов и аннотаций, а именно: различать понятия «реферат» и «аннотация»; правильно структурировать тексты аннотаций и рефератов, овладеть правильной формой записи, языком и стилем рефератов и аннотаций;
- овладеть методикой их составления, отработать отдельные этапы, из которых складывается процесс составления рефератов или аннотаций;
- приобрести опыт самостоятельного реферирования специальной иноязычной литературы.

**Область (сфера) профессиональной деятельности:** 04 Культура, искусство

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

| | |
|---|---|
| Цикл (раздел) ОП: | Б1.В.ДВ.02 |

**2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:**

Содержание дисциплины базируется на материале: образовательных результатов, сформированных в ранее изученных дисциплинах:

- Русский язык и культура речи
- Основы языкознания
- Иностранный язык
- Практическая грамматика
- Практикум по культуре речевого общения (английский язык)
- Практический курс перевода (английский язык)
- Учебная практика (переводческая практика)

**2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**

- Письменный перевод (английский язык)
- Производственная практика (переводческая практика)
- Производственная практика (научно-исследовательская работа
- Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

## 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, а также предварительную подготовку к выполнению перевода**

**ПК-1.1 Проводит предпереводческий анализ текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания**

Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения.

**ПК-1.2 Осуществляет предварительную подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях**

Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов.

**ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм**

**ПК-2.1 Использует основные способы достижения эквивалентности в переводе, а также различные лексические и грамматические переводческие трансформации**

Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке.

**ПК-2.2 Демонстрирует владение общепринятой системой транслитерации имен и географических названий**

Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык.

**ПК-2.3 Осуществляет письменный перевод текстов с изучаемых иностранных языков на русский язык, и с русского языка на изучаемые иностранные языки на уровне, соответствующем квалификации бакалавра**

Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.

## 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Код занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/ | Семестр | Часов | Интеракт. |
|---|---|---|---|---|
| | **Раздел 1. Структура текста и логика изложения** | | | |
| 1.1 | Текст и его разновидности /Пр/ | 7 | 2 | 0 |
| 1.2 | Текст и его разновидности /Ср/ | 7 | 3 | 0 |
| 1.3 | Единицы смысловой сегментации текста /Пр/ | 7 | 2 | 0 |
| 1.4 | Единицы смысловой сегментации текста /Ср/ | 7 | 3 | 0 |
| 1.5 | Лексико-семантическая основа абзаца /Пр/ | 7 | 2 | 0 |
| 1.6 | Лексико-семантическая основа абзаца /Ср/ | 7 | 3 | 0 |
| 1.7 | Информационная структура целого текста и абзаца /Пр/ | 7 | 2 | 1 |
| 1.8 | Информационная структура целого текста и абзаца /Ср/ | 7 | 3 | 0 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1.9 | Логическое развитие мысли в тексте /Пр/ | 7 | 2 | 0 |
| 1.10 | Логическое развитие мысли в тексте /Ср/ | 7 | 3 | 1 |
| 1.11 | Композиционно-смысловое членение абзаца /Пр/ | 7 | 2 | 0 |
| 1.12 | Композиционно-смысловое членение абзаца /Ср/ | 7 | 3 | 0 |
| 1.13 | Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца /Пр/ | 7 | 4 | 1 |
| 1.14 | Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца /Ср/ | 7 | 6 | 0 |
| 1.15 | Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними /Пр/ | 7 | 2 | 0 |
| 1.16 | Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними /Ср/ | 7 | 4 | 0 |
| | **Раздел 2. Написание вторичных текстов** | | | |
| 2.1 | Виды краткого изложения текста /Пр/ | 7 | 2 | 1 |
| 2.2 | Виды краткого изложения текста /Ср/ | 7 | 4 | 0 |
| 2.3 | Написание аннотации /Пр/ | 7 | 4 | 1 |
| 2.4 | Написание аннотации /Ср/ | 7 | 6 | 0 |
| 2.5 | Написание реферата /Пр/ | 7 | 4 | 1 |
| 2.6 | Написание реферата /Ср/ | 7 | 6 | 0 |

## 5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)

### 5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)

**7 семестр, 14 практических занятий**

**Раздел 1. Структура текста и логика изложения**

Практическое занятие № 1 (2 часа)

Текст и его разновидности.

Вопросы и задания:

1. Изучить главу 1 базового учебника
2. Написать конспект по теории изучаемого вопроса.
3. Выполнить упражнения на определение различных видов текста и его разновидностей. См. упр.1-3 с12.

Практическое занятие № 2 (2 часа)

Единицы смысловой сегментации текста

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 2 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на сегментацию текста. См. упр.1-2 с16.

Практическое занятие № 3 (2 часа)

Лексико-семантическая основа абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 2 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на сегментацию текста. См. упр.3-6 с17-18.

Практическое занятие № 4 (2 часа)

Информационная структура целого текста и абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 3 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на структуру абзаца и текста. См. упр.1-6 с25--18.

Практическое занятие № 5 (2 часа)

Логическое развитие мысли в тексте

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс.30-31.
3. Выполнить упражнения на логическое изложение информации в абзаце и тексте.

Практическое занятие № 6 (2 часа)

Композиционно-смысловое членение абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс.31-32.
3. Выполнить упражнения на определение структуры абзаца и текста.

Практические занятия № 7-8 (4 часа)

Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс40-42.
3. Выполнить упражнения на поиск ключевых слов в тексте.

Практическое занятие № 9 (2 часа)

Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу.

**Раздел 2. Написание вторичных текстов**

Практическое занятие № 10 (2 часа)

Виды краткого изложения текста

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51.
3. Написать краткое изложение содержания текстов с опорой на ключевые слова.

Практические занятия № 11-12 (4 часа)

Написание аннотации

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51. П

Практические занятия № 13-14 (4 часа)

Написание реферата

Вопросы и задания.

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51.
3. Написать реферат к текстам профессиональной направленности

**5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

**Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине**

| № п/п | Темы дисциплины | Содержание самостоятельной работы | Продукты деятельности |
|---|---|---|---|
| 1 | Текст и его разновидности | Работа с дополнительной литературой по теме | Презентация, устное выступление, представление информации в графическом виде |
| 2 | Единицы смысловой сегментации текста | Работа с дополнительной литературой по теме | Устное выступление, представление результатов поиска информации в письменном виде |
| 3 | Лексико-семантическая основа абзаца | Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения | Составление лексико-семантических цепочек слов в письменном виде или электронной презентации |
| 4 | Информационная структура целого текста и абзаца | Поиск и работа с текстами, анализ их структуры | Представление результатов в виде диаграммы на бумажном носителе, в виде презентации, письменный анализ текстов |
| 5 | Логическое развитие мысли в тексте | Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения | Составление списка связующих элементов текста, представление схемы логического развития мысли в тексте |
| 6 | Композиционно-смысловое членение абзаца | Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения | Презентация Power Point Анализ основных ошибок при свертывании тексте, выработка алгоритма их решения презентация) |
| 7 | Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца | Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения | Составление списка опорных слов текста и абзаца. Письменные и устные сообщения по способам и приёмам выделения ключевых фрагментов |
| 8 | Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними | Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения | Представление текстов различных типов расположения смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный). Выработка алгоритма работы с ними. Составление плана текстов. Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над выделением и озаглавливанием пунктов плана |
| 9 | Виды краткого изложения текста | Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения | Доклад, презентация Power Point Письменный сравнительный анализ собенностей реферата и аннотации |
| 10 | Написание аннотации | Поиск тексов для аннотирования, поэтапное аннотирование текстов | Письменные аннотации: описательные, реферативные, прикнижные, библиографические, номинативные |
| 11 | Написание реферата | Поиск тексов для реферирования, поэтапное реферирование текстов | Письменные рефераты: Реферат-резюме. Монографический реферат. Сводный реферат. Обзорный реферат. Выборочный реферат |

**Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор**

| № п/п | Темы дисциплины | Содержание самостоятельной работы | Продукты деятельности |
|---|---|---|---|
| 1 | Текст и его разновидности | Изучение и реферирование материалов по обсуждаемым темам курса из списка дополнительной литературы | Представление информации в виде сжатых устных сообщений для обучающихся группы и/или текста письменного сообщения |
| 2 | Единицы смысловой сегментации текста | | |
| 3 | Лексико-семантическая основа абзаца | | |
| 4 | Информационная структура целого текста и абзаца | Составление практических заданий по и/или текст письменного сообщения | Письменный и/или электронный вариант задания; проведение задания в группе на уроке |
| 5 | Логическое развитие мысли в тексте | | |
| 6 | Композиционно-смысловое членение абзаца | Написание реферата по обсуждаемым темам курса из списка дополнительной литературы | Письменный вариант реферата (оформленный в соответствие с правилами) |
| 7 | Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца | Составление аннотированных списков Интернет-источников по обсуждаемым темам курса | Список Интернет-источников на бумажном и электронном носителе |
| 8 | Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними | | |
| 9 | Виды краткого изложения текста | | |
| 10 | Написание аннотации | | |
| 11 | Написание реферата | | |

**5.3.Образовательные технологии**

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технология модульного обучения, технологии групповой дискуссии, технология проектного обучения.технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология

**5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация**

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины.
Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

| | Авторы, составители | Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему | Издательство, год |
|---|---|---|---|
| Л1.1 | Вдовичев А. В. , Ковальчук С. И. | Английский язык : чтение, перевод, реферирование и аннотирование специальных текстов: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=611213 | Москва: ФЛИНТА, 2020 |

#### 6.1.2. Дополнительная литература

| | Авторы, составители | Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему | Издательство, год |
|---|---|---|---|
| Л2.1 | Б/а | Английский язык. Аннотирование и реферирование: учебное пособие https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=574610 | Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2018 |

### 6.2 Перечень программного обеспечения

- Acrobat Reader DC
- Dr.Web Desktop Security Suite, Dr.Web Server Security Suite
- GIMP
- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month).
- Microsoft Windows 10 Education
- XnView
- Архиватор 7-Zip

### 6.3 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- Базы данных Springer eBooks

## 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| | |
|---|---|
| 7.1 | Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых консультаций, индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория. Оснащенность: Меловая доска-1шт., Комплект учебной мебели |

| | |
|---|---|
| 7.2 | Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный. Оснащенность: ПК-4шт. с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СГСПУ, Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт. |

## 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические рекомендации для обучающихся

Содержание курса обеспечивает обучающихся теоретической базой и практическими навыками, необходимыми для научно-исследовательской работы по проблематике в рамках курсовых и выпускных сочинений.

Данный курс охватывает все этапы в освоении дисциплины «Реферирование иноязычных текстов»; он ставит своей целью формирование у обучающихся специальных компетенций, направленных на развитие способности обучающихся поиска необходимой для проведения научного исследования информации в англоязычных источниках и ее краткая запись на английском языке. Цель и задачи дисциплины раскрываются и конкретизируются в рабочей программе. Важно, что в учебном процессе нашли отражение достижения как отечественной, так и зарубежной англистики и методики преподавания английского языка.

В качестве основных принципов данного курса выделяются следующие:

1. Приоритет коммуникативной цели в обучении, который реализуется в постановке целей, отборе содержания, в выборе приемов обучения и в организации речевой деятельности обучающихся.

2. Широкое использование эффективных современных технологий обучения, позволяющих интенсифицировать учебный процесс и сделать его более увлекательным и эффективным.

В области обучения чтению большая значимость придается коммуникативному (зрелому) чтению, при котором обучающийся ясно представляет себе цель предстоящей деятельности и избирает стратегии, адекватные конкретной задаче. В процессе чтения текстов, обучающиеся развивают такие навыки и умения, как умение анализировать, сравнивать, сопоставлять, аргументировать, суммировать информацию.

В процессе выполнения упражнений, направленных на развитие навыка письменного реферирования, обучающиеся осваивают нормы оформления письменного текста, соответствующего ситуации учебного общения.

Приложение

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Реферирование иноязычных текстов»

Курс 4 Семестр 7

| Вид контроля | | Минимальное количество баллов | Максимальное количество баллов |
|---|---|---|---|
| **Наименование раздела: «Структура текста и логика изложения»** | | | |
| Текущий контроль по разделу: | | | |
| 1 | Аудиторная работа | 6 | 9 |
| 2 | Самостоятельная работа (специальные обязательные формы) | 9 | 12 |
| 3 | Самостоятельная работа (специальные формы на выбор) | 3 | 5 |
| Контрольное мероприятие по разделу | | 10 | 20 |
| Промежуточный контроль | | 28 | 46 |
| **Наименование раздела: «Написание вторичных текстов»** | | | |
| Текущий контроль по разделу: | | | |
| 1 | Аудиторная работа | 6 | 9 |
| 2 | Самостоятельная работа (специальные обязательные формы) | 9 | 12 |
| 3 | Самостоятельная работа (специальные формы на выбор) | 3 | 10 |
| Контрольное мероприятие по разделу | | 10 | 23 |
| Промежуточный контроль | | 28 | 54 |
| Промежуточная аттестация | | | |
| | Итого: | **56** | **100** |

| Виды контроля | | Перечень или примеры заданий, критерии оценки и количество баллов | Темы для изучения и образовательные результаты |
|---|---|---|---|
| **Текущий контроль по разделу «Структура текста и логика изложения»** | | | |
| 1 | Аудиторная работа | Посещение занятий и участие в обсуждении теоретического материала и выполнение практических заданий в аудитории<br>1- 3 балла – посещение 25-50% занятий<br>4-6 баллов – посещение 60-80 % занятий, участие в интерактивных обсуждениях материалов<br>7-9 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материалов | Текст и его разновидности<br>Единицы смысловой сегментации текста<br>Лексико-семантическая основа абзаца<br>Информационная структура целого текста и абзаца<br>Логическое развитие мысли в тексте<br>Композиционно-смысловое членение абзаца<br>Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца<br>Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними<br><br>Образовательные результаты:<br>Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения.<br>Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов.<br>Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке. |
| 2 | Самостоятельная работа (обязательные формы) | Поиск и запись информации по обсуждаемым темам из обязательной литературы курса.<br>Выполнение практических заданий и контрольных заданий дома и в аудитории.<br>Конспектирование теоретического материала<br>1-4 балла – правильно выполнено 20-50% заданий.<br>5-9 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий.<br>10-12 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий. | |
| 3 | Самостоятельная работа (на выбор) | Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу.<br>Письменные и устные сообщения по способам и приёмам выделения ключевых фрагментов<br>Презентация Power Point Анализ основных ошибок при свертывании тексте, выработка алгоритма их решения презентация) | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | Демонстрация возможностей компьютерных программ по облегчению работы над выделением и озаглавливанием пунктов плана.<br>Доклад, презентация Power Point<br>За каждое выполненное задание обучающийся получает 1-5 балла | Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык.<br>Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке. |
| Контрольное мероприятие по разделу | | Написание контрольной работы.<br>10 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий.<br>11-17 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий.<br>18-20 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий.<br>Примеры заданий:<br>Прочтите текст, разделите его на абзацы, выделив ключевые предложения в каждом абзаце.<br>Озаглавьте текст.<br>Бегло прочтите/просмотрите текст и найдите информацию о …<br>Дайте определение понятию …<br>Выпишите 5 –7 ключевых слов и/или словосочетаний.<br>Какая логика следования мыслей, в основном, используется автором?<br>Сформулируйте главную идею текста в одном предложении. | Текст и его разновидности<br>Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Логическое развитие мысли в тексте<br>Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Основные образовательные результаты:<br>Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними<br>Образовательные результаты:<br>Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения.<br>Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов.<br>Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке.<br>Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык.<br>Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке. |
| Промежуточный контроль (количество баллов) | | Менее 28 баллов – не аттестован, 28 – 46 баллов - аттестован | |
| **Текущий контроль по разделу «Написание вторичных текстов»** | | | |
| 1 | Аудиторная работа | Посещение занятий и участие в обсуждении теоретического материала и выполнение практических заданий в аудитории. Написание описательной, рекомендательной, краткой, развернутой аннотации. Написание информативного, индикативного реферата. Транслитерирование единиц ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык<br>1- 3 балла – посещение 25-50% занятий<br>4-6 баллов – посещение 60-80 % занятий, участие в интерактивных обсуждениях материала<br>7-9 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материала | Виды краткого изложения текста<br>Написание аннотации<br>Написание реферата<br><br>Образовательные результаты:<br>Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения.<br>Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов.<br>Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке.<br>Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык.<br>Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | Самостоятельная работа (обязательные формы) | Поиск и запись информации по обсуждаемым темам из обязательной литературы курса.<br>Выполнение практических заданий и контрольных заданий дома и в аудитории.<br>Доклад, презентация Power Point, письменный сравнительный анализ особенностей реферата и аннотации.<br>Письменный сравнительный анализ особенностей реферата и аннотации.<br>Конспектирование теоретического материала<br>1-4 балла – правильно выполнено 20-50% заданий.<br>5-9 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий.<br>10-12 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий. | |
| 3 | Самостоятельная работа (на выбор) | Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу.<br>Представление основных видов и особенностей аннотации и реферата в графической форме, презентации Power Point.<br>Составление дополнительного списка штампов, клише, используемых при написании аннотации/реферата.<br>В графической форме /или в виде презентации Power Point: составление алгоритма написания аннотации/реферата;<br>- описание основных этапов аннотирования/реферирования.<br>Написание дополнительного количества аннотаций/ рефератов<br>Презентация Power Point - Анализ основных ошибок при написании аннотации/реферата<br>Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над аннотированием/реферированием.<br>Доклад, презентация Power Point<br>сравнительный анализ особенностей разных видов аннотаций/реферата.<br>За каждое выполненное задание обучающийся получает 1-5 балла.<br>Написание краткой/развернутой аннотации статьи по профессиональной тематике.<br>Написание информативного реферата статьи по профессиональной тематике.<br>12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий.<br>13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий.<br>20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий. | |
| Контрольное мероприятие по разделу | | Написание контрольной работы.<br>12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий.<br>13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий.<br>20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий.<br>Примеры заданий:<br>Дайте определение понятию …<br>Опишите особенности … вида аннотации/реферата.<br>Каковы основные отличия …. от ….<br>Напишите англоязычные имена собственные/названия/… на русском языке, используя транслитерацию.<br>Составьте описательную, рекомендательную, краткую, развернутую аннотацию текста/статьи/… на русском языке/английском языке.<br>Напишите информативный, индикативный реферат на русском языке/английском языке. | Виды краткого изложения текста.<br>Определение понятия «аннотация» и реферат. Виды и особенности и аннотации как письменного сообщения. Структура аннотации и реферата Форма записи. Язык и стиль аннотации и реферата Методика составления аннотации и реферата. Написание описательной, рекомендательной, краткой, развернутой аннотации.<br>Написание информативного, индикативного реферата.<br><br>Образовательные результаты:<br>Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения.<br>Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов. |

| | | |
|---|---|---|
| | | Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке.<br>Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык.<br>Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке. |
| Промежуточный контроль (количество баллов) | Менее 28 баллов – не аттестован, 28 – 54 балла - аттестован | |
| Промежуточная аттестация | Представлены в фонде оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине | |